「華埠新聞」出版

雲訊。中華出版社刊行之「華埠」英文半月刊。第四卷第七期昨已出版。該期封面女郎爲三藩市閨秀鄭美蘭小姐。參加中華商會農曆新年慶會女皇競選玉照。內容社論。有編者致讀者函「李大明先生訪問記」。全加中華總會館常委黃文甫著「世界局勢混亂中。表現出加拿大政治根才」。內贊揚加拿大獻議。派兵駐中東戰地。同時批評加移民部長。對匈牙利難民大開門戶。如香港九龍暴動之中國難民。則置若罔聞。林恩澤牧師宗教論文。林岳黎學府風光。「爲世運會加拿大選手而歡呼」。黃文甫「時局雜感」。黃定國「金門晚曉」及雲、卡、多、加京。及世界新聞。圖片則有攝影家梁定邦。影全加昭倫總公所一週年紀念熱烈情形。及學生活動鏡頭。每册五仙。雲、域各埠華區。各大書局。均有代售。

黃達蘭新翁歡讌親友

企連打埠訊。本埠綠燈籠餐館東主黃達蘭君。品性和平。交友圓融。歷任民治黨分部書記。達權支社社長等要職。實唯一不可多得之華僑領袖。其哲嗣新長君。昨月廿五日。與片市阻珠埠殷商陳明富君千金其愛女士。秦晉好合。婚禮濶綽。曾誌於前報。而新婚夫婦。於婚禮完畢。度其蜜月。聯袂歸來。佳耦天成。親友紛紛致賀。黃君爲酬謝各界盛情。於本月四日。特假達權社禮廳歡宴親友。本埠僑界男女。幾乎盡邀參加。高朋滿座。裙屐翩翩。盛極一時。該日下午五時。筵開十餘席。由黃新海君代表宣佈讌會旨趣。隨請關定淦君。劉銳君。梁永時君。伍平彩君。馬世鐘君。與及穩寧埠黃强君演講。來賓等紛致賀辭。善頌善禱。旋用新翁致辭答謝。隨即開懷暢飲。酒數巡。新翁率領新郎輪席敬酒。新姑陪同新娘。輪席奉茶。彬彬有禮。皆大歡喜。飲至八時。始各欣然握別。爲本埠華僑近年來之特大慶會云。

招商代理　利權優給
期內完賣　利權同享

榮榮腊味製造廠

一萬磅

TAtlow 0821
新電話察維零八式量

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

人類聖誕　民族冬季
冬季平賣一個月
由十一月十五號起至十二月十五號止
加拿大批發價目
▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金錢潤每磅一元
五花腩肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
雲埠榮榮有限公司腊味製造廠謹啟
兩大節期　總大平賣

◎域埠台山寧陽總會館選舉通告

爲通告事。本總會館現任職員。將屆期滿。經本月三日議決定於十二月十六日（星期日）由下午三時起。至九時止。爲選舉民國四十六年度職員揭曉之期。凡我邑僑。仰祈依時到場踴躍投票選舉賢能。維持會務。是所切盼

好機會　好機會
舞市阻有貨倉兼餐室出賣
相鄰市立醫院。左近獨市生意。上等顧客。高等利錢。另有醫院探病親友聯房出賣。每年入息濃厚。牛意架生連樓業。取價七萬大元。先交現銀五萬元。業主因病。故割愛出賣與人。有意斯業者。勿失良機。函詢面議。詳細答復。
有太小食場。貨倉。麥園。樓宇出賣。如蒙光顧。十分歡迎。
舞市阻埠黃富實業經紀有限公司
WONG AGENCY LTD.
354 Lillooet St. W.
Moose Jaw, Sask.　Phone 9309

◎俱樂部開投

啓者本俱樂部準於十二月廿日下午開投如各界諸君有意營此業者請來下票競投可也　片士佐治埠民治黨啓
民國四十五年十二月十二號

咖啡濕連雜貨生意出賣
位在卡路街二百三十一號。僑胞欲營斯業。請來面議。

◎遷入新居度新年

新落成現代化住屋兩間。地位適中。有三个大睡房。華美客廳。磚磚杆洗身房及廚房。全部紅毛泥土庫。高八尺。設有新式自動天然煤氣爐。電熱水汀。祇須現欵三千五百元。便可即時遷入居住。如有舊屋。亦可交換。另有孖屋及柏文樓出賣請電約或面商
柯時田實業公司代理人湯鑑棠
A.F. Austin & Co. Ltd.
2496 E. Hastings St.
Phone HA. 5800 DE. 7-37Y

萬國消費合作社
爲舉辦免費英文夜學校起見。舉辦有獎彩票。每張式毛五熱心僑胞請向下列地點購買十二月十六日晚上七點在跑路街三五七號開彩及放影彩色時事片
INTERNATIONAL CO-OP SOCIETY
639 East Hastings St.
VANCOUVER, B.C.
本社特聘魯麥弼士仔打處發分程章顧問律法爲
REPUBLIC CONFECTION
249 MAIN ST.
WING HONG
329 Columbia St.
CHINA CO.
154 E. Pender St.

◎哀謝

先考字德意新會古井烟管咀人不幸於一九五六年十一月廿一日逝世不孝遠居祖國幸得宗兄舉瑤辦理喪事於同月廿三日在雲埠暗士黨殯儀館出殯歸土荷蒙各宗親戚友林西河總堂九牧公所或贈賻儀或贈花圈親臨執紼素車送殯高誼隆情殁存均感謹此哀謝
惠贈列后　恕不稱呼
林西河總堂九牧公所　禮舉　舉新麗堂　嘉榮　華磅　善泰　時豐　家俊　炳耀　柏厚　舉達　弼臣　嬌　薛覺慶　每花圈　薛覺慶　賻儀五元　嘉榮賻儀式元　立顯　舉鎮　舉稔　共三元

◎哀謝

先義兄劉燕森不幸於民國四十五年十一月廿七日病終於雲埠中央醫院正寢享壽五十四歲其家人遠居祖國由本社代爲辦理喪事經於十二月三日假座加連喜運殯儀館出殯歸土安葬荷蒙宗親友誼賜賜花圈臨場執紼素車致送高誼隆情殁存均感謹此代謝
雲埠達權社謹謝
（恕不稱呼）民治黨素車　達權社花圈
洪門昆仲車三　呂念趙學全花圈
黃容興　黃樹棠　盧啓明　盧乃堂　李啓賢　沈德基　沈楚耀　關德　黃灼炤
黃澤洲　劉耕養　劉德端　劉樂如　吳濃枝　李坦　劉潤　劉海　廉溪　冠生
榮榮　全花圈車

◎哀謝

先考諱杏林字錫廷吳公府君痛於中華民國四十五年十一月卅日下午二時壽終於聖約瑟醫院正寢積閏享壽六十有八謹擇十二月五日下午一時假座暗市殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬于科仕朗墳場明蒙三德書報社代表吳照光蔡英輝及各親友惠賜花圈輓儀親臨執紼致送高誼隆情殁存均感謹此哀謝
未亡人　鄭氏泣淚欽祇
孤子在秋　仲良泣血稽顙
恕不稱呼
厚惠名刻　麥開有面　吳
（輓儀）吳壽頤伍拾元　陳兼常　陳沛
毓麟　吳毓儀　陳金鈔　陳官富　陳君展
田　鄭紹結　每拾元　吳永祥六元　庫
陳壽祺　三名共拾元　陳桂生　陳志一
溪實業部　庫溪駐所　陳以朋　陳
陳焯聯　陳溢生　陳奕冬　陳
漢維　陳仲藩　炳全　陳意　吳寶洪
吳鳳章　秦行　劉松富　杏森　每五元
鄭兆輝　鄭官顯　鄭計好　每四元　陳
計成　陳星晃　陳熙鈿　陳大年　陳計
高　吳結英　吳官璨　林樹棠　林錫朋
林維　蔣道超　廖伯鴻　黃善桐　每叁
元　陳金樂　陳廷芳　陳官等　陳光慶
陳熙光　陳社朋　陳燦濱　鄭敬容　鄭
宗廉　雷飛虎　雷昆炳　雷燦　高惠昆
黃兆泉　劉贊　林三婆　每式元　林添
一元
（花圈）三德書報社　林達　青年聯誼會
時花花舖　吳志堅　麥開有面全人　陳
溢生　黃君傑　均花圈　殷壽合家　陳
計成合家　陳湛泰　陳星漢全　陳惠鈿
陳大年　黃兆全全　吳壽頤　吳永祥全
李汝權蔡來大林新賀全
（素車）三德社　鄭紹結　陳仲滿　劉
松富合家　陳沛鈿合家　鄭官富
陳漢平　蔣俊豪　康伯鴻全　遲官富
陳君展　吳志堅　金付夫人全　陳官錦全　雷錦
吳永祥全　陳桂生
明　雷金明　雷維　柳成大全

加屬　雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada　Phone TA. 1028
▲印備一九五七年精美日曆。函索即奉
最新到各式送禮貨品
新糯枝干
新槐枝干
散庄枝干
瓷盅糖薑
瓦盅糖薑
六角全盒
錦盒名茶
雜色紙花
大小紗燈籠
紅芽芋仔
槟榔芋仔
槟榔芋頭
草味糖菓
大沙田柚
鮮南薑
鮮蓮藕

◎雜貨店出賣

雜貨店一間每日能做生意平均七十元舖租每月五十元有批　HA. 4476

◎哀謝

先祖父瑞艷周公府君痛于民國四廿五年十一月廿日在醫院病逝昨廿四日在仙市殯儀館扶柩歸土安葬登路屋墳場明蒙宗親戚友惠贈輓儀花圈親臨執紼素車隨靈隆情厚誼殁存均感謹此哀謝
承重孫　榮燦
錦泮　錦祥
孤子錦純　錦勝同哀謝
錦源　錦惠
厚惠列后　恕不稱呼
（輓儀）黃作民夫人壹百元　鄭安古五拾元　區偉慶　關祝平　黃軒　每廿元
余源章　余譚氏　馬其合家　鄭煜煌
關國威　裕綸兄弟　譚家灼夫人　每拾元　周家拔　周金　關維　周木柱　余梅慶　周南基　譚子耀　周文田　馬耀儼　黃樹柏合家　黃堃俠　余雅卿合家
張其祿　李長恒夫人　李太和　黃榮練合家　確文合家　林百連合家　陳品華
STAN KWONG夫婦　司家欽　每五元
胡生四元　胡維壎　梁炳集　黃秋明
司徒偉文　Don Chann夫婦　Larry Lee夫婦　馬英才夫婦　許子昌　周家論　每叁元　周養夫人　周美盛　周永年　周南山　關基臻　劉潛其　每式元
周道明一元
（花圈）民治黨　域埠華區獅子會　巴拿馬餐館同人　雷沛公司　司徒鴻　裕綸公司　關喬光合家　李業森合家　胡福海合家　繆立　蔣榮　湯覺合家　余梅慶合家　譚子耀合家　關滿池合家　關國威合家　周朝露合家　黃惠蘭　葉煒楠　余雅慶合家　周德基夫婦　葛遷周福新　吳仲漢夫婦　林炯夫婦　蔣己酉夫婦　馬星舫合家　李養合家　周木柱　譚家灼夫人　李森　周伯昌夫婦
譚子華子彰全　陳炳光夫人鄧良全　劉光教夫婦楊旺夫婦全　袁臻榮遇榮夫婦全　余年和國志全　馬啓光夫婦寶信夫婦全　周曉盛夫婦劉秋明夫婦全　湯龍駒夫人林社祥夫婦全　關國根關發勳全
羅景祥夫婦羅子慶全　雷金滿夫婦雷裕騰全　張華大黃均華全　馬耀炎馬炳信全　梁社炯合家關祺勳合家全　李毓芬
徐秩燕全　黃保華馬炳耀全　司徒沾周榮全　梁北耀李輔全　黃確文合家榮練合家全　張培均衛積欣全　譚子富子臻子安全　馬明夫婦李燕夫婦伍球夫婦全
馮德榮夫婦林社積夫婦葉東福夫婦全
方奕奎劉秋慶陳裕培全　陳士登陳就權陳就仙全　鄧桃德桃昌桃秋全　區氏陳氏禮扶合家百就全　周道明胡維壎胡維汪聶瑞錦全　李豪伯陳恩華溫日進梁北添全　劉炳照炳强炳松炳德炳基炳權全
周朝鎬家糾世超瑞安榮瑞吳福來松生全
周在璋家關廣和家欽更興成鉅家攸全
黃寅
（素車）周成鉅　李太和　李輔　羅景祥合家　周朝露合家　裕綸兄弟　關滿池合家　司徒鴻　梁北耀　雷裕騰　胡福海關喬光全　譚子華譚子彰全　溫日進馬寶信梁社炯關津黃逸全　周家關朝鎬家攸更興全　周家欽在璋瑞安廣和全　吳福來松生周世超家糾全　滙生源林鉄郎鄭家滋龍定榮林文合全　Vi Lim, Mr. & Mrs. Edmund Lee, Olo (Wat Lene), On Lee, Donald, Mr. & Mrs. Ming Eng, Mr. & Mrs. Herman Wong, Mr. & Mrs. James Tanner, Mr. & Mrs. Elmer Nye.

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C.
大同新鮮瓜菜登市
白菜　毛瓜　白菜心
芥菜　苦瓜　芥蘭心
召菜　豆仔　枸杞菜
莧菜　雪豆　松好菜

著名老牌　中國詒厥齋蒸酒廠出品
自抵埠以來深蒙僑胞以特殊之好評毋庸多贅現在所有各種醇正美味衛生補品小號惟有本推誠之精神以求服務之週致顧各方遠近惠顧諸君如意介紹
批發零沽一律歡迎　電話 MA. 7410
加拿大溫哥華長春商業公司總代理
Chang Chun Co.　433 Gore Ave.　Vancouver 4, B. C. Canada

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.
鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品　非常豐富
顯利卜首飾公司

祖國名師傳授
時代化厨房設備　選料上乘
龍鳳禮餅
香港餐館
中秋月餅
HONG KONG CAFE
149 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
TELEPHONE TATLOW 8629
迎親朱金禮盒俱全
美術玻璃紙袋　精製

驅風萬靈油
廣春堂監製
三公釐內立止風濕骨痛
居家旅行不可不備
有效主治
風濕骨痛　半身不遂　四肢麻木
風寒鼻塞　山嵐瘴氣
無名腫毒　蛇咬蜂螫
跌打損傷　中風手足
婦人血崩　嬰兒驚風